

*ni nageki-si-ka-ba oja-no tame-ni suten inotsi wosimu-beki koto-ka-wa to-mo kaku-mo jo tote.*

Er sagte dieses fortwährend. Der jüngere Bruder erwiederte: Diese Sache ist in der That angemessen. Jedoch wenn man den älteren Bruder anzeigen wollte, müsste man Furcht vor dem Himmel haben. Um was ich bitte, ist, dass du mich anzeigest.

Dabei klagte er ungemein. Jener sagte: Sollte um des Vaters willen das Opfer des Lebens zu bedauern sein? Wie immer es auch sei, es ist das Beste.

*Oja-ni-wa fukaku kakusi ki-ri-si-tan 奉行 (bu-gò) nari-si 井上 (wi-no uje) tsiku-go-no kami tono-je uttaje-si-ni sono mi-mo ki-ri-si-tan nari-si-ka-do 訴人 (so-nin)-no koto nare-ba siro-kane fiaku-mai fô-bi-tamawari kano mono-wa sunawatsi 禁獄 (kin-goku)-serare-si.*

Es vor dem Vater streng geheim haltend, machte er bei dem Herrn Wi-no uje, Statthalter von Tsiku-go, welcher Oberaufseher der Christen gewesen, die Anzeige. Derselbe war zwar selbst ein Christ gewesen, doch da es eine Anzeige war, gab er eine Belohnung von hundert Silberstücken und schloss dann jenen Menschen in das Gefängniß.

*Sikaru-ni ki-ri-si-tan kasira-jori kono tabi-no mono-wa kono fô-no 宗徒 (siû-to)-nite-wa fanberazu-to uttaje-si-ka-ba kore-wa ibukasi-ki koto tote 雙方 (sô-fô)-wo mesi sen-gi ari-si-ni sare-ba ware-ra-ga 宗門 (siû-mon)-ni-wa sadamari-taru tonaje-koto-no sôrd-wo kono mono-wa katsu-te sirazu. Mata ika-naru te-suzi-jori nareru-zo-to kiki-si-ni tasika-naru-ni seô-ko-mo arazu-to kuwasi-ku i-i-si-ba.*

Indessen wurde von Seite des Hauptes der Christen ausführlich gesagt: Man zeigte an, dass der Mensch, um den es sich diessmal handelt, kein Anhänger der Secte dieser Gegend sei. Dieses für sonderbar haltend, liess ich beide Theile holen. Es fand eine Untersuchung statt, doch die von unserer Secte bestimmten Gebete kannte dieser Mensch durchaus nicht. Ich hörte auch, dass er von irgend einer Abzweigung sei, doch ich habe keinen Beweis, dass es gewiss ist.

*Kono koto sa-mo aru-beki tote kano mono-wo seme-tamai-si-ni kono uje-wa tsutsumu-beki-ni arazu-to sika-sika-no 謀計*